Document generated on 04/28/2024 10:04 p.m.

Lurelu
La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

La musique des mots

Céline Rufiange

Volume 33, Number 2, Fall 2010

URI: https://id.erudit.org/iderudit/60926ac

See table of contents

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)
1923-2330 (digital)

Explore this journal

Cite this article

Rufiange, C. (2010). La musique des mots. *Lurelu*, *33*(2), 85–86.

Tous droits réservés © Association Lurelu, 2010

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

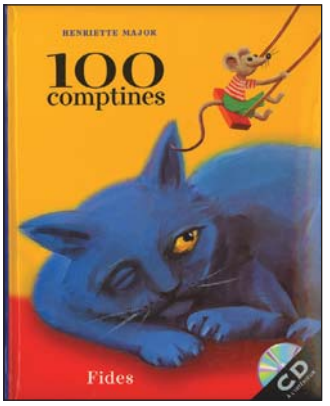
This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

La musique des mots

Céline Rufiange



«Si l'on sait que le bébé, dans sa toute petite enfance, s'imprègne du rythme des bercements, enregistre la musique des comptines et des berceuses, conserve en lui-même le *tempo* des ritournelles et la mélodie des chansons, on saisit mieux l'importance de lui lire aussi comptines et poèmes[1].»

Qui n'a pas fredonné, lorsqu'il était petit, «1, 2, 3, 4, ma p'tite vache a mal aux pattes…» afin de déterminer qui débutera un jeu ou en sera exclu? De nombreuses comptines ont bercé notre enfance. Si, en Europe, une multitude de recueils permettent aux parents et aux enfants de découvrir d'innombrables comptines traditionnelles et modernes, au Québec et au Canada français, ces publications sont beaucoup plus rares. On retrouve davantage d'albums de poésie ou des histoires au texte rimé, ainsi que plusieurs livres CD de chansons traditionnelles ou contemporaines. Dans cet article et dans le suivant, je vous présenterai des albums de comptines, de jeux de mots, de poésie ou de prose rimée qui s'adressent aux tout-petits et qui suscitent le plaisir de jouer avec les mots, leur sens, leur sonorité.

Les comptines

«Qu'est-ce qu'une comptine? C'est un petit poème bien rythmé dont la fonction habituelle est de choisir ou d'éliminer un joueur. Ce peut être aussi une ritournelle qui accompagne certains jeux ou qu'on fredonne juste pour le plaisir, ou pour scander une activité[2].»

Racomptines regroupe onze comptines traditionnelles du Canada français. Une courte histoire de Cécile Gagnon et des illustrations de Béatrice Leclercq les mettent en contexte. Ce recueil débute par l'une des plus populaires, «Ma petite vache a mal aux pattes», et nous en fait découvrir d'autres.

En 1999, Henriette Major nous offre le livre CD *100 comptines*, sur lequel on retrouve des comptines fredonnées dans notre enfance, d'autres moins connues et de nouvelles créations de l'auteure. Illustré avec bonheur par Christiane Beauregard, Pascale Constantin, Céline Malépart, Luc Melanson et Daniel Sylvestre, cet ouvrage constitue un riche héritage pour partager avec les tout-petits ces comptines d'ici et d'ailleurs et pour leur faire découvrir le plaisir du rythme et des sonorités. À la fin du livre, l'auteure propose «Des gestes transmis par des générations d'enfants» qui sont associés à certaines comptines, ainsi que des suggestions de façon de les exploiter. Par la suite, Mme Major a publié plusieurs autres livres CD, mais ces derniers sont composés de chansons, ils ne seront donc pas énumérés dans le cadre de cet article.

Crème glacée, limonade sucrée, c'est le nom d'une comptine que récitent les enfants en sautant à la corde, et c'est également le titre d'un charmant album d'Alain M. Bergeron, illustré par Fil et Julie. Tout au long de l'histoire, une fillette chantonne la ritournelle dans l'espoir de pouvoir ainsi déclarer son amour à l'élu de son cœur. Tout un défi, car celui-ci se prénomme Zacharie. La petite doit donc sauter à la corde en récitant «Crème glacée, limonade sucrée, dis-moi le nom de ton cavalier» et décliner les lettres de l'alphabet jusqu'à… Z! Lors de l'animation de cet album, les enfants reprennent avec entrain la comptine à chacune des tentatives de la fillette. Quelle façon amusante pour eux d'apprendre à réciter dans l'ordre les lettres de l'alphabet!

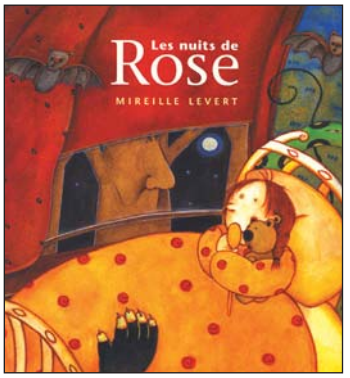
Dans *Les nuits de Rose*, le personnage créé par Mireille Levert se réveille au beau milieu de la nuit avec une terrible envie de pipi. Elle doit se lever, mais sorcière, vampire et ogre l'empêchent de se rendre paisiblement au petit coin. Le récit tout en rimes est ponctué d'une comptine que Rose récite lorsqu'elle fait une de ces rencontres. «[…] elle prend place dans les contes et histoires, sous la forme de rimes ou de ritournelles venant scander les séquences de l'action comme un élément poétique divertissant, encadrant un horrible évènement ou permettant que mijote un suspense angoissant[3].» Rose récite donc cette formule pour chasser ceux qui parsèment sa route d'embuches.

Jeux de mots

On parle de plus en plus de l'importance de la conscience phonologique, soit la conscience des sons de la langue. Son développement influence de façon significative l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Cette conscience varie beaucoup d'un enfant à l'autre. Certains identifient ou reconnaissent aisément un son donné dans un mot, alors que d'autres réussissent difficilement à isoler un son dans un mot entendu. L'identification, la localisation des sons dans un mot et les jeux de rimes sont des habiletés que l'on peut facilement aborder au préscolaire et qui facilitent le développement de cette conscience.

En 1981, Darcia Labrosse publiait le premier de quatre petits albums dans lesquels elle s'amusait avec les mots. *Où est le chat?* présente une suite de dix-sept tableaux accompagnés d'une phrase dans laquelle le son «cha» se cache dans un ou deux mots. («Le dessin de Charlotte me rappelle les peintures du grand Chagall», p. 19.) Façon fort amusante d'éveiller cette conscience du son dans un mot. De plus, dans cet album, un ou des chats prennent la forme de l'élément dont le mot contient le son «cha». Ainsi, chaque grain de chapelet est représenté par un chat! *Où est le ver?*, *Où est la pie?* et *Où est le thon?* complètent la série. Hélas, ces titres ne sont plus disponibles en librairie, mais on peut les retrouver dans plusieurs succursales des bibliothèques publiques de Montréal.

Connaissez-vous *Yayaho, le croqueur de mots*? Cet incorrigible félin s'amuse à croquer des mots pour en former de nouveaux et amuser les enfants. Cet album présente huit tableaux où Yayaho vient croquer la première syllabe d'un mot, le transformant ainsi en un nouveau mot dont le sens modifie complètement la situation. Ainsi, un papa installe une nouvelle ampoule. Yayaho en fait disparaitre le «am». Le pauvre papa se retrouve alors avec une poule suspendue au plafond! Les illustrations apportent tout l'humour à l'album, alors que le texte rimé et à structure répétitive lui insuffle son rythme.



Les enfants développent au fil de l'album leur habileté à percevoir un petit mot caché dans un plus grand.

Que cherche donc Monsieur Dragon? développe l'habileté des enfants à trouver des mots qui débutent par une syllabe donnée. Au début de l'album, Monsieur Dragon réclame désespérément un ra…ra…ra… S'ensuit, au fil des rencontres, différentes tentatives de répondre à son besoin avec un ragout, un radar, un radis. On peut s'amuser avec les enfants à trouver d'autres mots qui commencent par «ra» avant de dévoiler l'objet de la quête du dragon.

Roxane Paradis s'est amusée, dans *La Saint-Valentin des animaux*, à illustrer des expressions tendres à l'aide d'animaux qui les personnifient bien : «Si tu m'aimes, fais-moi un petit cygne». Avec les tout-petits, ce livre exige d'être animé pour les aider à découvrir des sens différents pour des mots qui se prononcent de la même manière ou un autre sens à un mot, à une expression.

Ma langue au chat

Les Éditions Les 400 coups proposent cette collection consacrée au plaisir de la langue : jeux de mots, devinettes et poésie.

Une vachéléon bien installée sur une branche de cerisier donnera-t-elle du lait aux cerises? Dans l'album *Bêtes à combines*, Claire Obscure s'amuse à associer deux animaux pour en créer un nouveau sorti tout droit de son imagination. Elle initie les tout-petits au plaisir de jouer avec les mots pour en inventer d'autres, inusités. Le texte de présentation tout en rimes et le nom de l'animal, très évocateur, stimulent l'imaginaire. L'auteure signe également *Drôle de zoo*, jeu de devinettes mettant en vedette des animaux de la planète. Les indices sont composés en rimes, et le prénom de l'animal rime avec son nom, réponse de la devinette : Casanova… le chat. Il est intéressant de lire dans un premier temps le texte sans dévoiler l'illustration qui apporte l'indice le plus révélateur.

Jeu de devinettes toujours, cette fois sur les sentiments avec *Peurs, pleurs et petits bonheurs* de Paule Brière et Christine Battuz. Trois autres titres : *La campagne en devinettes, La forêt en devinettes* et *La mer en devinettes* proposent le même principe, mais avec un texte beaucoup plus élaboré.

Dans le prochain numéro, je poursuivrai mon exploration avec des albums de poésie ou dont le texte est composé en rimes.

Notes

1. Rolande Causse, *Qui a lu petit, lira grand*, Paris, Plon, coll. «La Grande Ourse», 2000, page 117.
2. Henriette Major, *100 comptines*, Fides, 1999, page 7.
3. Marie Bonnafé, *Les livres, c'est bon pour les bébés*, Paris, Calmann-Lévy, coll. «Le passé recomposé», 2001 (1994), pages 118-119.

Bibliographie

BERGERON, Alain M. *Crème glacée, limonade sucrée*, ill. Fil et Julie, Hurtubise HMH, 2007, 48 p.

BRIÈRE, Paule. *Peurs, pleurs et petits bonheurs*, ill. Christine Battuz, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2006, 32 p.

GAGNÉ, Johanne. *La mer en devinettes*, ill. Hélène Bouliane, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2001, 32 p.

___ *La campagne en devinettes*, ill. Paule Thibault, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2006, 32 p.

___ *La forêt en devinettes*, ill. Jean Morin, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2008, 32 p.

GAGNON, Cécile. *Racomptines*, ill. Béatrice Leclercq, Raton Laveur, 1992, 24 p.

LABROSSE, Darcia. *Où est le chat?*, Pierre Tisseyre, 1981, 24 p.

___ *Où est le ver?*, coll. «Cœur de pomme», Pierre Tisseyre, 1984, 20 p.

___ *Où est la pie?*, coll. «Cœur de pomme», Pierre Tisseyre, 1988, 24 p.

___ *Où est le thon?*, coll. «Cœur de pomme», Pierre Tisseyre, 1989, 24 p.

LEMIEUX, Geneviève. *Yayaho, le croqueur de mots*, ill. Bruno St-Aubin, Raton Laveur, 1999, 24 p.

LEVERT, Mireille. *Les nuits de Rose*, Dominique et compagnie, 1998, 24 p.

MAJOR, Henriette. *100 comptines*, ill. collectif, Fides, 1999, 128 p.

OBSCURE, Claire. *Drôle de zoo*, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2001, 32 p.

___ *Bêtes à combines*, coll. «Ma langue au chat», Les 400 coups, 2003, 32 p.

PARADIS, Roxane. *La Saint-Valentin des animaux*, Raton Laveur, 1995, 24 p.

ROY, Dorothée. *Que cherche donc Monsieur Dragon?*, ill. Jean Morin, Banjo, 2003, 24 p.

N.B. Seules les premières éditions sont énumérées ici.